



Flyer ‚Unterricht in der Herkunftssprache: Ein Gewinn!‘ *Übersetzung Französisch*

## Les cours de langue d'origine : un bénéfice

Est-ce que vous parlez une autre langue que l'allemand chez vous à la maison ? Quelle chance pour votre enfant ! Or les enfants qui parlent bien leur première langue, apprennent plus facilement l'allemand ou une autre langue étrangère. Permettez donc à votre enfant de suivre les cours de langue et de culture d'origine (LCO, HSK). Plus de 36 langues sont proposées dans les écoles de Bâle-Ville et Bâle-Campagne.

Qui connaît bien la première langue, apprend plus facilement des langues additionnelles. Des études scientifiques le confirment. Et les maîtres et les maîtresses le vivent chaque jour dans leurs classes. Les cours de langue première entraînent encore d'autres avantages :

- Votre enfant fait connaissance avec d'autres enfants qui parlent la même langue.
- Par la maîtrise de la langue, il entretient plus naturellement les contacts avec sa famille et les proches.
- Il sait communiquer dans son propre pays et s'y sent à l'aise.
- Il fait l'expérience de plusieurs cultures et valeurs.
- Il est fier de ses connaissances et aime apprendre d'autres langues.
- Il aura des avantages dans la vie professionnelle plus tard.

### Qu'est-ce qui est enseigné ?

Les enfants et les adolescents approfondissent et élargissent les compétences en expression, compréhension, lecture et écriture. Ils vivent la culture et s'occupent de l'histoire, de la géographie, de l'instruction civique, des repas, des fêtes et des traditions. Les enseignants avec formation enseignent avec beaucoup d'enthousiasme.

### Quand et où les cours prennent-ils lieu ?

Les cours se déroulent une fois par semaine dans les locaux de l'école publique, si possible à l'école de votre enfant ou près de l'école. Les ambassades des pays d'origine ou des sociétés de parents les financent. Normalement, en tant que parents vous participez aux frais par une petite contribution.

### Comment soutenir votre enfant à la maison ?

- Parlez avec votre enfant la langue dans laquelle vous pensez et rêvez le plus souvent. Continuez à parler la langue même quand l'enfant vous répond en allemand.
- Éveillez le goût de la langue dans votre enfant en lui racontant des histoires, en l'écoutant et en chantant des chansons avec lui.
- Donnez-lui du matériel dans sa langue, des livres, des CD avec des chansons, des histoires et des films.
- Promouvez les contacts de l'enfant avec d'autres enfants qui parlent l'allemand ou d'autres langues.
- Entretenez les contacts avec les enseignants des cours LCO et de l'école publique.

### Inscription aux cours LCO

L'inscription se fait à travers les instituteurs de l'école publique.

Plus de 4000 enfants suivent déjà les cours LCO dans les cantons de Bâle-Ville et Bâle-Campagne.

### Kantonale Kontaktadressen

Daniel Aeschbach  
Erziehungsdepartement Basel-Stadt | Volksschulen  
Fachstelle Pädagogik  
Kohlenberg 27 | Postfach | 4001 Basel  
Tel. +41 61 267 90 08 | [daniel.aeschbach@bs.ch](mailto:daniel.aeschbach@bs.ch)  
[www.edubs.ch/paedagogik](http://www.edubs.ch/paedagogik) | [www.volksschulen.bs.ch](http://www.volksschulen.bs.ch)

Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion Kanton Basel-Landschaft  
Amt für Volksschulen  
Sekretariat  
Munzachstrasse 25c, Postfach 616, 4410 Liestal  
Tel. +41 (0)61 552 50 98, [avs@bl.ch](mailto:avs@bl.ch)  
[www.hsk.bl.ch](http://www.hsk.bl.ch)